

Confirmation

Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle du canton de Berne

La traduction ci-après du certificat fédéral de maturité professionnelle et du bulletin de notes délivrés par le canton de Berne reprend la terminologie anglaise fixée par le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (www.sbf.admin.ch/mp-f).

Il y est expressément mentionné que la traduction vise uniquement à expliciter les termes utilisés dans le certificat fédéral de maturité professionnelle et le bulletin de notes pour les différentes orientations de la maturité professionnelle.



Office de l'enseignement
secondaire du 2^e degré et de
la formation professionnelle

Theo Ninck
Chef de l'office

Confirmation

Canton of Bern Office for Upper-Secondary Education and Training

The following translation of the Federal Vocational Baccalaureate (FVB) certificate and the transcript of the Canton of Bern is based on the terminology established by the State Secretariat for Education, Research and Innovation SERI (www.sbf.admin.ch/mp-f).

It is expressly stated that the terms used in the English translation are intended solely to elucidate the meaning of equivalent terms used in the French version of the FVB certificate and transcript for the various FVB orientations.

Office for Upper-Secondary
Education and Training

Theo Ninck
Chief officer



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Vocational Baccalaureate

The holder of this qualification has obtained the Federal Diploma of Vocational Education and Training in her/his occupation and has passed the Federal Vocational Baccalaureate examination (covering general education subjects) according to the Ordinance on the Federal Vocational Baccalaureate (SR 412.103.1). Holders of the Federal Vocational Baccalaureate are entitled to enrol in the first cycle of studies (bachelor's degree) at Swiss universities of applied sciences according to Art. 25 no. 1 let. a of the Higher Education Act (HEdA) (SR 414.20).

Name

First name(s)

Date of birth

Place of origin (CH)/State of nationality

Place and date

On behalf of the cantonal authority



President of the Canton of Bern Commission
for the Federal Vocational Baccalaureate

Cantonal Minister of Education

The transcript of the federal vocational baccalaureate is a decision reached by the Canton of Bern Commission responsible for the Federal Vocational Baccalaureate. An appeal against this decision may be lodged with the Department of Education of the Canton of Bern (Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern) within 30 days. In all subjects, grades from 1 to 6 are used to assess the learner's performance. 6 is the highest, 1 the lowest grade. Grades 4 or higher are passing scores, grades below 4 are insufficient scores. A student is awarded the federal vocational baccalaureate if

- a) the average grade is 4 or above
- b) not more than two subjects are below 4
- c) the difference between the insufficient grades and grade 4 does not exceed 2



Kanton Bern
Canton de Berne

Transcript
Federal Vocational Baccalaureate

SPECIMEN

Transcript

Federal Professional Bacculaureate

Orientation

Design and Art

School

Name

First name(s)

Date of birth

Place of origin (CH)/State of nationality

Federal Diploma of Vocational Education and Training
(Federal VET Diploma)

Subjects and grades

Main Area

German/French (First national language)

French/German (Second national language)

English (Third language)

Mathematics

Specialism

Design, Art, Culture

Information and Communication

Second specialism

History and politics

Engineering and Environment

Interdisciplinary work

Overall grade

Interdisciplinary project (IDP)

Topic:

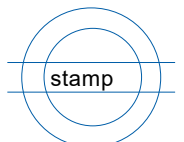
Multilingual Vocational Bacculaureate: French, English

The Federal Vocational Bacculaureate Diploma has been awarded.

Place and date

On behalf of the cantonal authority

signature



Name of the cantonal authority